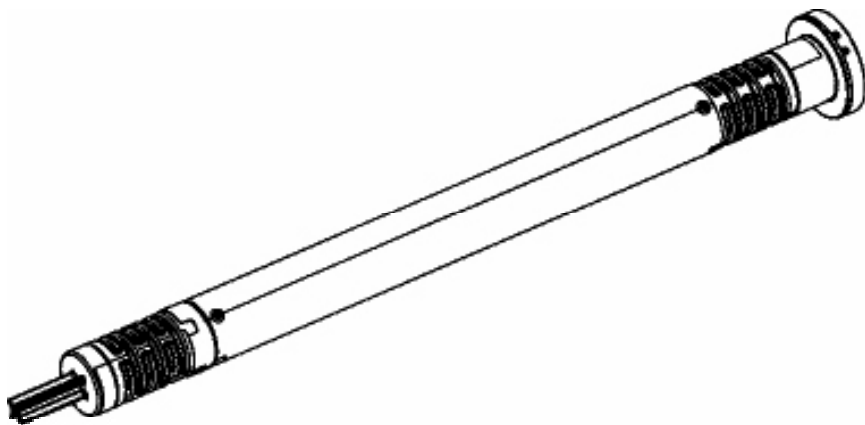


# Sonessse<sup>®</sup> 30 RTS





**DE****Gebrauchsanleitung****Seite 2**

Hiermit erklärt SOMFY, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

**PT****Guia de instalação****página 14**

Pela presente, a SOMFY declara que o aparelho está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes da Directiva 1999/5/CE. No endereço web [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE), encontra-se disponível uma declaração de conformidade. Adequado à utilização na UE, Suíça e Noruega

**NL****Montagehandleiding****blz 26**

Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Bruikbaar in de EU, Zwitserland en Noorwegen

**RU****Инструкция****страница 38**

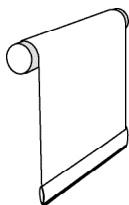
Настоящим фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской Комиссии 1999/5/CE. Сертификат соответствия доступен по адресу интернет-сайта [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Применим в странах Европейского Союза, Швейцарской Конфедерации и в странах северо-восточной Европы.

## Меры безопасности

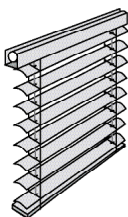
- Данное изделие фирмы Somfy должно устанавливаться специалистом по механизации и автоматизации жилых помещений с соответствующим допуском, для которого предназначена настоящая инструкция.
- Перед установкой данного изделия убедитесь в его совместимости с соответствующим оборудованием и принадлежностями.
- В настоящей инструкции изложены установка, пуско-наладка и порядок эксплуатации данного изделия.
- Специалист, устанавливающий изделие, должен выполнять требования действующих нормативных и законодательных актов соответствующей страны и информировать клиентов об условиях эксплуатации, подключения и технического обслуживания изделия.
- Любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy, не допускается. Такое использование, равно как и несоблюдение указаний настоящей инструкции, освобождает фирму Somfy от ответственности и от гарантийных обязательств.

## СОВМЕСТИМЫЕ ШТОРЫ

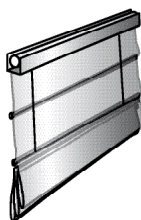
Рулонные шторы



Жалюзи



Римские шторы



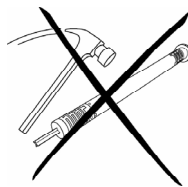
## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Помимо указаний по эксплуатации, в настоящей инструкции в разделе "Указания по мерам безопасности" содержатся правила техники безопасности.

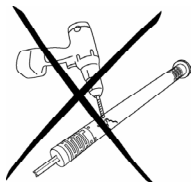
Ни в коем случае не погружайте привод в жидкость!



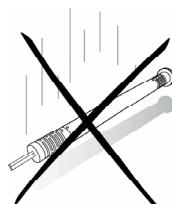
Не допускайте ударов!



Ни в коем случае не просверливайте корпус привода!



Не допускайте падений!



## Установка

### Подготовка привода

- 1) Установите адаптер (а) и переходник (b) на привод.
- 2) Измерьте расстояние (L) между серединой переходника и внутренним торцом головки привода.

### Подготовка вала

Отрежьте вал необходимой длины. Зачистите заусенцы и удалите опилки.

### Сборка привода с валом

- 1) Вставьте привод в вал.
- 2) Зафиксируйте переходник привода в валу саморезными винтами или стальными вытяжными заклепками на расстоянии (L).

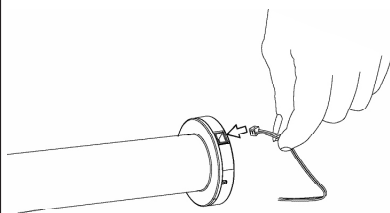
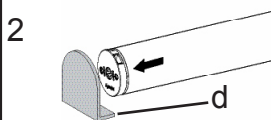
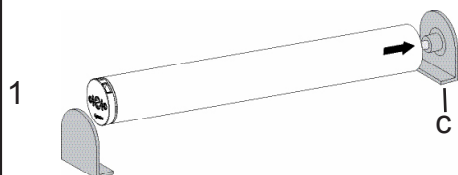
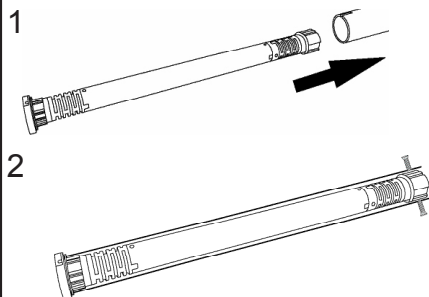
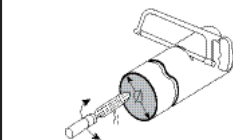
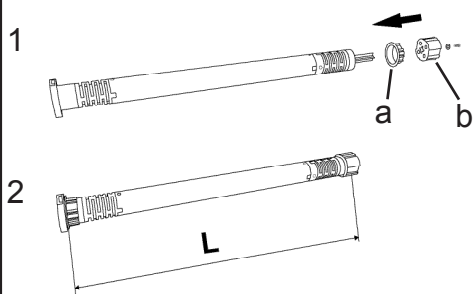
### Установка вала с приводом на крепления

При необходимости закрепите на головке привода переходное крепление.

- 1) Установите приводной вал в кронштейн крепления (c).
- 2) Установите приводной вал в кронштейн привода (d).

### Подключение

Подключите кабель электропитания к мотору привода



## Пуско-наладочные работы

### Регистрация пульта управления RTS

Подайте электропитание.  
Одновременно нажмите на кнопки "Вверх"/"Вниз" пульта управления RTS: полотно перемещается в течение нескольких секунд и радиопередатчик предварительно зарегистрирован в моторе привода

### Проверка направления вращения

Нажмите кнопку "Вверх" пульта управления RTS:

a) Если полотно шторы поднимается, то направление вращения – правильное. Переходите к разделу "Настройка конечных положений".

b) Если полотно шторы опускается, то направление вращения – неправильное. Переходите к следующему этапу. Нажмите на пульт управления клавишу программирования промежуточного положения и удерживайте ее до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Направление вращения изменено. Для проверки направления вращения нажмите кнопку "Вверх" пульта управления RTS.

### Настройка конечных положений

Конечные положения могут быть настроены в следующей последовательности.

1) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" до подъема полотна шторы в нужное верхнее положение.

2) Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" и опустите их, как только полотно шторы начнет двигаться. Верхнее конечное положение запрограммировано.

3) Нажмите на кнопку "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ", когда полотно достигнет желаемого нижнего конечного положения. При необходимости корректировки нижнего конечного положения используйте клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

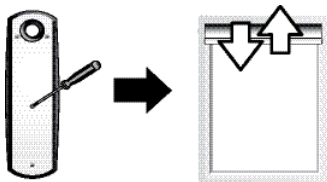
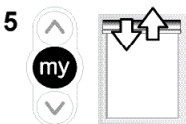
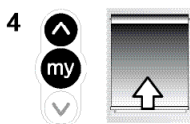
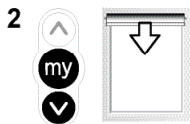
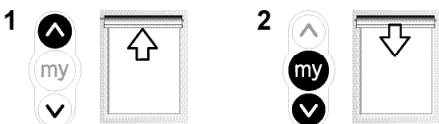
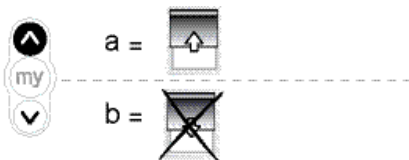
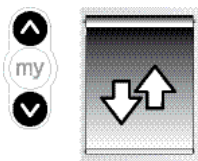
4) Нажмите одновременно на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВВЕРХ" и отпустите их, когда полотно шторы начнет двигаться. Нижнее конечное положение запрограммировано.

Полотно шторы движется вверх и автоматически останавливается в верхнем конечном положении.

5) Для того, чтобы подтвердить настройку конечных положений, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Конечные положения занесены в память.

### Регистрация пульта управления RTS

Удерживайте нажатой кнопку программирования с обратной стороны пульта управления RTS пока электропривод не начнет двигаться в такте вверх-вниз. Адрес пульта управления RTS окончательно зарегистрирован.



## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Выбор режима эргономики управления: Режим рулонной шторы или жалюзи

По умолчанию привод настроен на режим управления рулонной шторой, но Вы можете переключить его на другой режим.

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Чтобы перейти от режима рулонной шторы к режиму жалюзи, одновременно нажмите на клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" пока полотно шторы не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

### Настройка промежуточного положения

#### 1) Настройка промежуточного положения

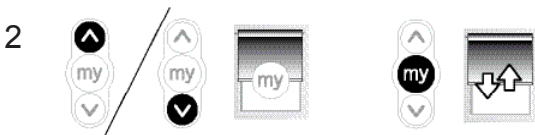
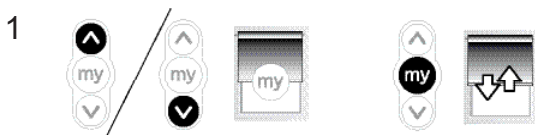
Для настройки промежуточного положения с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" переместите полотно шторы в необходимое положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.

#### 2) Изменение промежуточного положения

Для изменения промежуточного положения с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" переместите полотно шторы в новое промежуточное положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет двигаться в такте вверх-вниз.

#### 3) Удаление промежуточного положения

Для удаления ранее запрограммированного промежуточного положения переместите полотно шторы в новое положение, затем нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет двигаться в такте вверх-вниз.



## Положение при отсутствии солнечного света

Данная функция доступна, только когда промежуточное положение занесено в память.

### 1) Занесение в память положения при отсутствии солнечного света.

Одновременно нажмите и удерживайте клавиши "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ" нажатыми до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.

Переместите полотно в требуемое положение с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света занесено в память.

### 2) Изменение положения при отсутствии солнечного света.

Нажмите одновременно на клавиши ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ". Полотно переместится в положение при отсутствии солнечного света.

Переместите полотно в новое положение с помощью клавиш "ВВЕРХ" и "ВНИЗ".

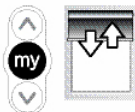
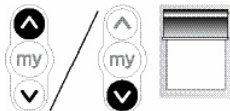
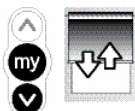
Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света изменено.

### 3) Удалить из памяти положение при отсутствии солнечного света.

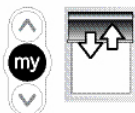
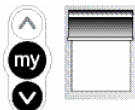
Нажмите одновременно на клавиши ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ". Полотно переместится в положение при отсутствии солнечного света.

Нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" пока полотно шторы начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Положение при отсутствии солнечного света удалено.

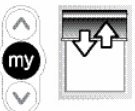
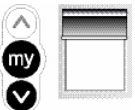
1



2



3





## ВВЕРХ, ВНИЗ и Промежуточное положение

### В режиме рулонной шторы

1) Для перемещения полотна шторы из одного конечного положения в другое, кратковременно нажмите на клавиши "ВВЕРХ" или "ВНИЗ".

2) Для того, чтобы остановить жалюзи, нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

3) Для перемещения полотна шторы в промежуточное положение кратковременно нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

### В режиме жалюзи

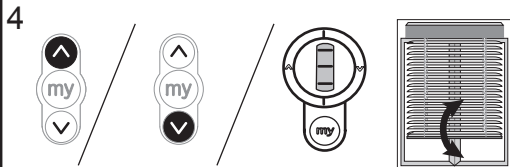
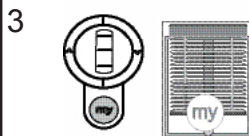
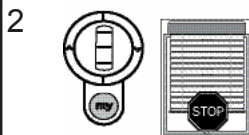
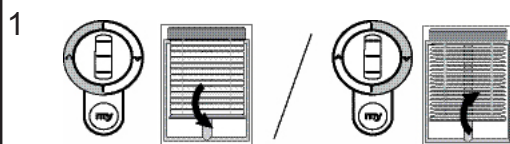
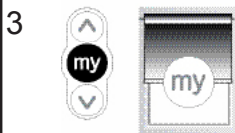
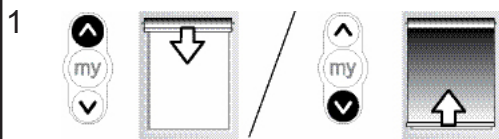
1) Для перемещения полотна жалюзи из одного конечного положения в другое кратковременно нажмите (менее 0,5 с) на клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ".

2) Для того, чтобы остановить жалюзи, нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

3) Для перемещения полотна шторы в промежуточное положение кратковременно нажмите на клавишу ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ".

Жалюзи сначала перемещаются в нижнее конечное положение, а затем в промежуточное положение.

4) Для того, чтобы наклонить жалюзи нажмите и удерживайте клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" или используйте кнопку дистанционного пульта управления, пока жалюзи не займут требуемое положение.



## Добавление/Удаление пультов управления RTS

Найдите пульт управления RTS, запрограммированный в памяти привода.

Нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Привод находится в режиме программирования.

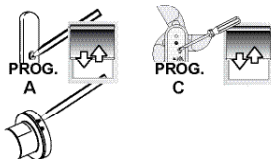
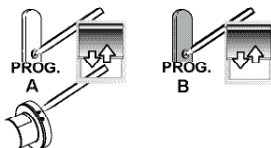
Кратковременно нажмите на кнопку PROG пульта управления RTS (B) для его добавления или удаления из памяти. Полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз, пульт управления RTS заносится или удаляется из памяти привода.

## Добавление/удаление радиодатчиков RTS

Найдите пульт управления RTS, запрограммированный в памяти привода.

Нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Привод находится в режиме программирования.

Кратковременно нажмите на кнопку PROG радиодатчика RTS (C) для его добавления или удаления из памяти. Полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз, радиодатчик RTS заносится или удаляется из памяти привода.



## Функция наличия солнечного света

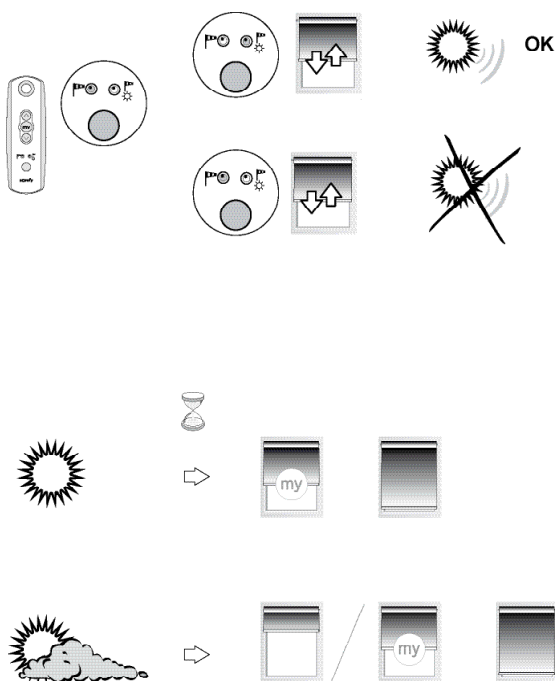
Для реализации этой функции необходим передатчик Telis Soliris. По умолчанию функция наличия солнечного света отключена.

- 1) Для включения функции наличия солнечного света нажмите кнопку "ВЫБОР" передатчика Telis Soliris, пока полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз.
- 2) Для отключения функции наличия солнечного света нажмите кнопку "ВЫБОР" передатчика Telis Soliris, пока полотно шторы коротко двигается в такте вверх-вниз.

При снижении порогового значения интенсивности солнечного света, установленного в радиодатчике RTS, через 2 минуты в мотор привода посылается сигнал "ВНИЗ". Полотно опускается в промежуточное положение или в крайнее нижнее положение, если промежуточное положение не запрограммировано.

Когда интенсивность солнечного света падает ниже порогового значения, установленного в SOLIRIS для радиодатчика RTS, полотно опускается в положение отсутствия солнечного света или остается в положении (промежуточном или крайнем нижнем), если положение отсутствия солнечного света не запрограммировано.

Функция "Ветер" несовместима с данным типом мотора привода.

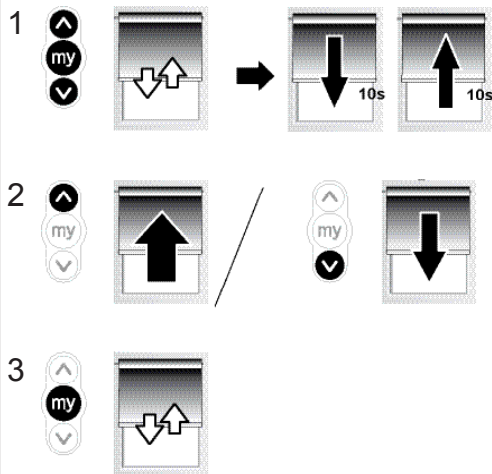


### Настройка скорости вращения

1) Нажмите одновременно клавиши "ВВЕРХ", ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ и "ВНИЗ", пока полотно шторы совершает однократное движение в такте вверх-вниз. Полотно движется вверх и вниз автоматически в течении 10 секунд.

2) Во время движения полотна шторы кратковременно нажимайте на клавишу "ВВЕРХ" для увеличения или на клавишу "ВНИЗ" для уменьшения скорости.

3) Чтобы подтвердить новое значение скорости, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы не начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.

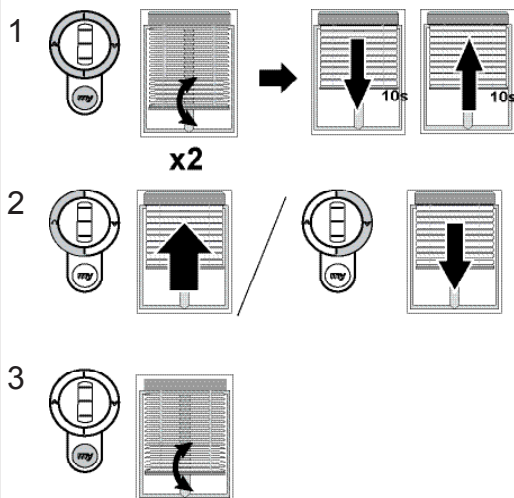


### Настройка скорости поворота жалюзи

1) Нажмите одновременно клавиши "ВВЕРХ", ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ и "ВНИЗ", пока полотно шторы совершает двукратное движение в такте вверх-вниз. Полотно движется вверх и вниз автоматически в течении 10 секунд.

2) Во время движения полотна шторы кратковременно нажимайте на клавишу "ВВЕРХ" для увеличения или на клавишу "ВНИЗ" для уменьшения скорости.

3) Чтобы подтвердить новое значение скорости, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы не начнет однократно двигаться в такте вверх-вниз.



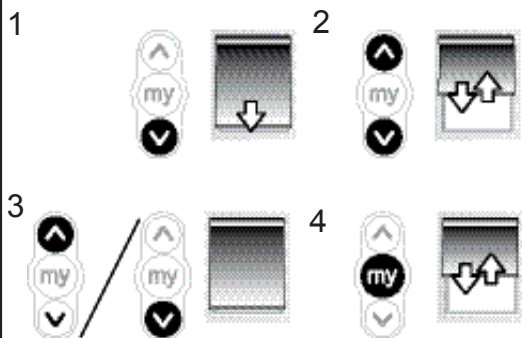
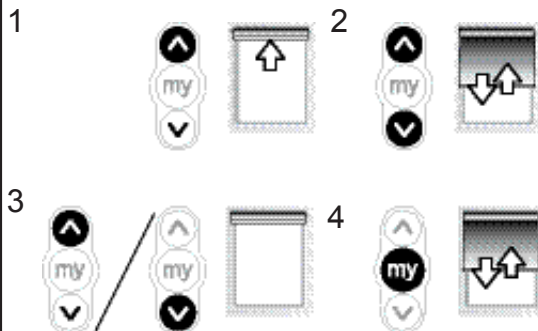
## Изменение конечных положений

### ВЕРХНЕЕ КОНЕЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- 1) Нажмите на клавишу "ВВЕРХ" для того, чтобы полотно шторы переместилось в верхнее конечное положение, подлежащее изменению.
- 2) Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" до тех пор, пока полотно шторы кратковременно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.
- 3) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.

### НИЖНЕЕ КОНЕЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- 1) Нажмите на клавишу "ВНИЗ" для того, чтобы полотно шторы опустилась в нижнее конечное положение, подлежащее изменению.
- 2) Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ" до тех пор, пока полотно шторы кратковременно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.
- 3) Нажмите и удерживайте клавишу "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" до перемещения полотна шторы в новое конечное положение.
- 4) Чтобы подтвердить новое конечное положение, нажмите и удерживайте клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" до тех пор, пока полотно шторы начнет кратковременно двигаться в такте вверх-вниз.



## Изменение направления вращения привода

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Для изменения направления вращения нажмите клавишу "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ", пока полотно шторы движется в такте вверх-вниз.

3) Нажмите на клавишу "Вверх" для проверки нового направления вращения.

## Изменение направления вращения

Переместите полотно из крайних положений.

1) Удерживайте нажатыми клавиши "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", пока полотно не начнет двигаться в такте вверх-вниз.

2) Чтобы изменить направление вращения на противоположное, одновременно нажмите на клавиши "ВВЕРХ", "ПРОМЕЖУТОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ" и "ВНИЗ", пока полотно шторы движется в такте вверх-вниз.

## Удаление передатчиков из памяти привода

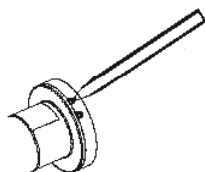
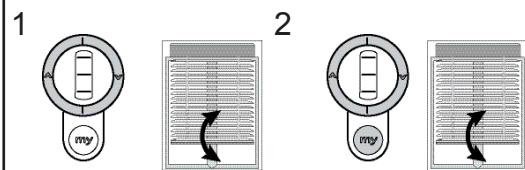
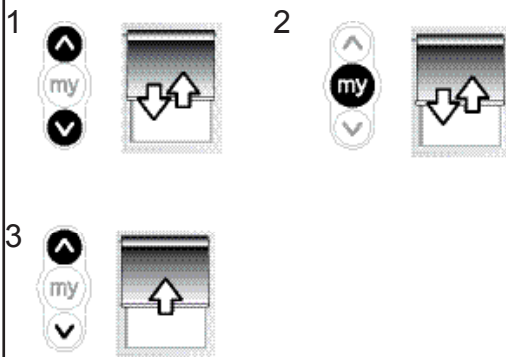
Чтобы удалить все запрограммированные передатчики, нажмите и удерживайте кнопку программирования привода, пока полотно дважды коротко не двинется в такте вверх-вниз. Все передатчики удалены из памяти.

## Удаление радиодатчиков из памяти привода

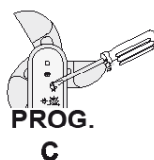
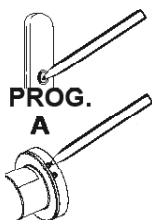
Для удаления всех запрограммированных радиодатчиков, нажмите и удерживайте кнопку PROG (программирование) запрограммированного пульта управления (A) или привода до тех пор, пока полотно шторы не начнет коротко двигаться в такте вверх-вниз. Кратко нажмите и удерживайте кнопку PROG радиодатчика RTS (C) пока полотно шторы дважды движется в такте вверх-вниз. Все радиодатчики удалены из памяти.

## Очистка памяти привода

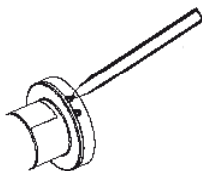
Для сброса данных в памяти привода нажмите и удерживайте кнопку программирования привода, пока полотно трижды движется в такте вверх-вниз. Все ранее сделанные настройки стерты. Привод приведен в заводское состояние.



x2



x2



x3

## Технические характеристики

Напряжение	24 В
Частота	433 МГц
Температура эксплуатации	0°C / 60 °C
Класс защиты	IP30
Крутящий момент	2 Н·м
Регулируемая скорость	6 → 28 об/мин
Скорость в режиме рулонной шторы (По умолчанию)	28 об/мин
Скорость в режиме жалюзи (По умолчанию)	16 об/мин

## Поиск неисправностей

**Привод не работает:**

**Проверьте:**

- Подключение привода.
- Параметры сетевого электропитания.
- Совместимость системы управления с приводом
- Нет ли перегрева привода (подождите 5 минут для охлаждения привода).

**Привод начинает вращаться и быстро останавливается:**

**Проверьте:**

- Срабатывание сигнала конечного положения во время работы привода.
- Правильность соединения вала с переходником привода.
- Правильность настройки конечных положений привода.
- Не превышает ли масса шторы предельное значение, рекомендуемое для привода.

## Somfy worldwide

**Argentina:** Somfy Argentina  
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

**Australia:** Somfy PTY LTD  
Tel: +61 (2) 8845 7200  
Fax: +61 (0) 2 9638 0075

**Austria:** Somfy GesmbH  
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0  
Fax: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 22

**Belgium:** Somfy Belux  
Tel: +32 (0) 2 712 07 70  
Fax: +32 (0) 2 725 01 77

**Brasil:** Somfy Brasil Ltda  
Osasco - SP - Brasil  
Tel/fax: +55 11 3695 3585

**Canada:** Somfy ULC  
Tel: +1 (0) 905 564 6446  
Fax: +1 (0) 905 564 6448

**China:** Somfy China Co. Ltd  
Tel: +8621 (0) 6280 9660  
Fax: +8621 (0) 6280 0270

**Croatia :** Somfy Predstavništvo  
Tel: +385 (0) 51 502 640

**Cyprus :** Somfy Middle East  
Tel: +357(0) 25 34 55 40  
Fax: +357(0) 25 34 19 48

**Czech Republic:** Somfy, spol. s.r.o.  
Tel: (+420) 296 372 486-7  
Fax: (+420) 272 937 846

**Denmark:** Somfy Nordic Danmark  
Tel: +45 65 32 57 93  
Fax: +45 65 32 57 94

**Export:** Somfy Export  
Tel: + 33 4 50 96 70 76  
Tel: + 33 4 50 96 75 53  
Fax: + 33 4 50 96 70 91

**Finland:** Somfy Nordic AB Finland  
Tel: +358 (0)9 57 130 230  
Fax: +358 (0)9 57 130 231

**France :** Somfy France  
Tel. : +33 (0) 820 374 374  
Fax : +33 (0) 820 002 074  
Tel. : +33 (0) 810 055 055

**Germany:** Somfy GmbH  
Tel: +49 (0) 7472 930 0  
Fax: +49 (0) 7472 930 9 (logistic)

**Greece:** SOMFY HELLAS S.A.  
Tel: +30 210 6146768  
Fax: +30 210 6120745

**Hong Kong:** Somfy Co. Ltd  
Tel: +852 (0) 2523 6339  
Fax: +852 (0) 2815 0716

**Hungary :** Somfy Kft  
Tel: +36 1814 5120  
Fax: +36 1814 5121

**India:** Somfy India PVT Ltd  
Tel: +(91) 11 4165 9176  
Fax: +(91) 11 4166 3080

**Indonesia:** Somfy Jakarta  
Tel: +(62) 21 719 3620  
Fax: +(62) 21 719 7447

**Iran:** Somfy Iran  
Tel: +98-217-7951036  
Fax: +98-217-7951036

**Israel:** Sisa Home Automation Ltd  
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

**Italy:** Somfy Italia s.r.l  
Tel: +39-024847181  
Fax: +39-024455794

**Japan:** SOMFY KK  
Tel: +81 (0)45 481 6800  
Fax: +81 (0)45 481 6915

**Jordan:** Somfy Jordan  
Tel: +962-6-5821615

**Kingdom of Saudi Arabia:**  
Somfy Saoudi  
Riyadh :  
Tel/Fax: +966 1 47 23 020  
Tel/Fax: +966 1 47 23 203  
Jeddah :  
Tel: +966 2 69 83 353  
Fax: +966 2 25 75 938

**Kuwait:** Somfy Kuwait  
Tel/Fax: +965 4348906

**Lebanon:**  
Tel: +961 (0) 1 391 224  
Fax: +961 (0) 1 391 228

**Malaysia:** Somfy Malaysia: +60 (0) 3 228 74743

**Mexico:** Somfy Mexico SA de CV  
Tel: 52 (55) 4777 7770  
Fax: 52 (55) 5390 5530

**Morocco:** Somfy Maroc  
Tel: +212-22443500  
Fax: +212-22443523

**Netherlands:** Somfy BV  
Tel: +31 (0) 23 55 44 900  
Fax: +31 (0) 23 56 15 823

**Norway:** Somfy Nordic Norge  
Tel: +47 41 57 66 39  
Fax: +47 67 97 96 21

**Poland:** Somfy SP Z.O.O.  
Tel: +48 (22) 50 95 300  
Fax: +48 (22) 50 95 301

**Portugal:** Somfy Portugal  
Tel. +351 229 396 840  
Fax. +351 229 396 849

**Romania:** Somfy SRL  
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081  
Fax: +40 - (0)368 - 444 082

**Russia:** Somfy LLC. Storozhevaya  
  
Tel: +7 495 781 47 72  
Fax: +7 495 781 47 73

**Serbia:** SOMFY Predstavništvo  
Tel: 00381 (0)25 841 510

**Singapore:** Somfy PTE Ltd  
Tel: +65 (0) 6383 3855  
Fax: +65 (0) 6383 4933

**Slovak republic:** Somfy, spol. s r.o.  
Tel: +421 337 718 638  
Tel: +421 905 455 259  
Fax: +421 337 718 639

**South Korea:** Somfy JOO  
Tel: +82 (0) 2594 4331  
Fax: +82 (0) 2594 4332

**Spain:** Somfy Espana SA  
Tel: +34 (0) 934 800 900  
Fax: +34 (0) 933 770 396

**Sweden:** Somfy Nordic AB  
Tel: +46 (0) 40 16 59 00  
Fax: +46 (0) 40 16 59 27

**Switzerland:** Somfy A.G.  
Tel: +41 (0) 44 838 40 30  
Fax: +41 (0) 44 836 41 95

**Syria:** Somfy Syria  
Tel: +963-9-55580700

**Taiwan:** Somfy Development and.  
Tel: +886 (0) 2 8509 8934  
Fax: +886 (0) 2 2532 4680

**Thailand:**Bangkok Regional Office  
Tel: +66 (0) 2714 3170

**Tunisia:** Somfy Tunisia  
  
Tel: +216-98303603

**Turkey:** Somfy Turkey/Mah.,  
  
Fahrettin Tel: +90 (0) 216 651 30 15  
Fax : +90 (0) 216 651 30 17

**United Arab Emirates:** Somfy Gulf  
Tel: +971 (0) 4 88 32 808  
Fax: +971 (0) 4 88 32 809

**United Kingdom:** Somfy Limited  
Tel: +44 (0) 113 391 3030  
Fax: +44 (0) 1133913010

**United States:** Somfy Systems  
Tel: +1 (0) 609 395 1300  
Fax: +1 (0) 609 395 1776

